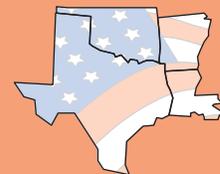




# NEWSLETTER COM.IT.ES



NOTIZIARIO • ANNO 2009 • No. 2 • COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO • COMMITTEE FOR ITALIANS ABROAD

## Messaggio del Presidente

Cari Connazionali,

il Comitato si e' riunito martedi 2 Giugno presso il Consolato Generale d'Italia in occasione del 63 mo anniversario della Festa della Repubblica. Si e' discusso di varie iniziative ed eventi che il Comites organizzerà, come la quinta conferenza dei ricercatori nel mese di Novembre, e di quelli già realizzati come il giorno della memoria dedicato alle vittime del terrorismo e delle stragi e che ha avuto come simbolo "la Madonna della Sfida" per un gemellaggio tra l'Associazione della Polizia penitenziaria di Venezia e quella di San Antonio, in Texas, manifestazione che si e' svolta lo scorso 18 Aprile, così come la celebrazione della Festa della Repubblica il 4 Giugno a Dallas; nella stessa occasione si e' svolto un concerto "United for the Abruzzo" Uniti per l'Abruzzo, con l'esibizione del Tenore Sergio Cepeda accompagnato dalla pianista Eileen Downey, con una raccolta fondi che andranno a beneficio delle popolazioni colpite dal terremoto. Un momento di solidarietà, un pensiero affettuoso alle tante famiglie de L'Aquila e dell'Abruzzo che vivono queste giornate fuori delle loro case distrutte o colpite, tra gravi disagi e difficoltà, che vivono queste giornate nel ricordo di perdite dolorose e incalcolabili. In questi momenti così tristi, la lontananza diventa un peso ancora maggiore, la nostra volontà sarebbe quella di raggiungere gli amici Abruzzesi e cercare di contribuire ad alleviare le sofferenze, almeno in parte, di coloro si trovano ad affrontare questi momenti così difficili. Poiché questo ci è impossibile abbiamo iniziato una campagna di solidarietà che speriamo possa contribuire a lenire in parte questo grande dolore. A tutti i nostri connazionali residenti in Abruzzo, facciamo pervenire il nostro monito di forza e coraggio, con l'auspicio che in questi momenti di dolore possano dimostrare la grande tenacia di un popolo che sa affrontare anche le tragedie più profonde. Ringrazio le associazioni Christopher Columbus di San Antonio, il centro culturale italiano di Houston (FIAO), l'Italian American Society di Tulsa, l'Italian Club di Dallas, Italy-America Chamber of Commerce di Dallas, per aver contribuito alla raccolta fondi, iniziativa coordinata da questo Comites in collaborazione con il Consolato generale d'Italia a Houston. Nel prossimo bollettino riporteremo nei dettagli quanto e' stato raccolto e la destinazione di tali fondi.

Anche quest'anno gli Italiani sono chiamati alle elezioni, il referendum. Nelle pagine successive viene trovate le informazioni a riguardo.

Se, sono state fatte tante battaglie per la conquista del voto per gli italiani all'estero, adesso bisogna rispettare questo Diritto/Dovere.

Nel bollettino precedente facevo riferimento ad una nostra iniziativa che reputo personalmente ed in qualità di rappresentante Vostro un atto dovuto nel contribuire a restaurare la cappella votiva costruita dai prigionieri italiani della seconda guerra mondiale del campo di Hereford in Texas. Grazie ad alcuni volontari adesso la cappella e' stata restaurata ed il giorno 8 Agosto p.v. ci sarà una manifestazione per l'inaugurazione e riapertura della cappella con il patrocinio dello Stato del Texas e della Commissione Storica e del Consolato generale d'Italia a Houston, alla presenza delle autorità civili e militari americane e italiane onoreremo i nostri caduti e ringrazieremo i rappresentanti e le popolazioni locali che hanno preso cura e conservato per più di 60 anni questo luogo "storico". Ci saranno testimonianze da parte degli ultimi reduci che verranno dall'Italia e del regista cinematografico Giorgio Serafini che dalla storia riportata nei documenti ufficiali e dai reduci ha girato un film con il titolo di "The Good War". E' stato creato un sito web ad hoc per la manifestazione..

[www.italiancamphereford.com](http://www.italiancamphereford.com) grazie al pres. del CTIM Oklahoma Giuseppe Clemente ed un link apposito sul sito web ufficiale dello Stato del Texas [www.thc.state.tx.us](http://www.thc.state.tx.us). Informazioni più dettagliate riguardanti il programma verranno pubblicati nelle prossime settimane nei siti sopra menzionati, nel frattempo inserite nel vostro calendario la data dell'8 Agosto, siete tutti invitati a partecipare per questo storico evento.

Nella valorizzazione del ricordo sta la ricchezza del progetto futuro ed è per questo che spesso ci si riunisce a pregare ed a commemorare per trasmettere alle nuove generazioni il messaggio che viene dal passato: "un popolo senza memoria non può avere un futuro".

A nome di tutto il Comitato giunga a Voi il Saluto più Cordiale

**Vincenzo Arcobelli-Presidente del Comites**

---

## Messaggio Console Generale

Cari connazionali,

la festa nazionale che celebra il 63° anniversario della fondazione della Repubblica italiana ci vede quest'anno impegnati nella organizzazione del voto degli italiani residenti all'estero per i referendum abrogativi che si svolgeranno in Italia il prossimo 21 giugno.

I quesiti sono tre e concernono l'abrogazione di alcune parti del Decreto Presidente della Repubblica 361 del 1957 e del Decreto Legislativo 533 del 1993 (legge elettorale). Più in dettaglio i quesiti riguardano:

- "Premio di maggioranza alla lista più votata - Camera";
- "Premio di maggioranza alla lista più votata - Senato";
- "Abrogazione candidature multiple".

Chi intende abrogare le norme deve tracciare un segno sul "SI"; chi invece vuole che le norme restino così come sono deve tracciare un segno sul "NO".

Le indicazioni dettagliate su come votare sono contenute nel foglio informativo inserito nel plico elettorale che gli elettori regolarmente iscritti in anagrafe riceveranno a partire dal 4 giugno prossimo.

Indicazioni sono contenute anche nel comunicato stampa che troverete in questa stessa newsletter e per la cui pubblicazione ringrazio il Comites di Houston.

Vi invito a votare tutti e vi segnalo che le schede votate dovranno pervenire per posta al Consolato Generale a Houston entro le ore 16 di giovedì 18 giugno 2009.

Colgo anche l'occasione per ringraziare tutti coloro - italiani ed americani - che, con diverse modalità, hanno espresso la loro solidarietà o dato il loro contributo alle varie iniziative che sono state organizzate, con il coordinamento del Comites, a sostegno delle vittime del recente terremoto in Abruzzo. In particolare ringrazio le associazioni Sons of Italy Heritage Club di Shreveport-Bossier City, Christopher Columbus di San Antonio, Club Italiano di Dallas, Italian Cultural and Community Center of Houston di Houston e l'Italian American Club di Tulsa.

Auguro a voi ed alle vostre famiglie una serena estate.

**Console Generale- Cristiano Maggipinto**

## La Comunità Italiana Di San Antonio-Texas- Si Raccoglie In Preghiera Per la cerimonia al progetto della Memoria –Madonna della Sfida

La chiesa Italiana di San Francesco di Paola si è raccolta in preghiera lo scorso 18 Aprile 2009 per celebrare il gemellaggio dell'evento "progetto Memoria" con l'ANPP di Venezia e simbolicamente con la Chiesa di San Luca Evangelista in Venezia. Evento organizzato dal Comites di Houston con il Ctim e con la collaborazione dell'Associazione Nazionale Polizia Penitenziaria Sez.Venezia ed il patrocinio del Consolato Generale d'Italia a Houston. Quest'atto di gemellaggio, il primo del genere tra l'Italia e gli Stati Uniti, si è svolto sotto il tema "Progetto Memoria", che è anche servito per affratellare la Polizia Penitenziaria di Venezia con la Polizia Metropolitana di San Antonio del Texas. La cerimonia si è coronata con l'offerta di una Icona della Madonna della Sfida, che si venera in tante parti d'Italia, e che è stata eletta Patrona e Protettrice dalla Polizia Penitenziaria di Venezia. Adesso, lo sarà pure della Polizia Metropolitana di San Antonio. Un folto pubblico e' accorso alla cerimonia. Numerosi poliziotti in borghese hanno accompagnato le famiglie dei caduti nel compito del dovere del Dipartimento di Polizia. Le famiglie hanno ricevuto una speciale benedizione dal Vescovo Michael Pfeiffer, che ha celebrato questa solenne Messa di Memoria con il Parroco Padre Teodoro Lucatero. Il Vescovo Pfeiffer ha ricevuto la Icona dai Consiglieri Roberto Ferruzzi e Sam Greco, rappresentanti del COMITES di Houston. Il Vescovo ha dichiarato alla fine della Messa che la Madonna sarà ora in custodia della Chiesa San Francesco di Paola per venerazione di tutta la comunità di San Antonio. Sono arrivati i messaggi dalla Segreteria della Presidenza della Repubblica e dal Segretario Generale del Ctim e Decano del Parlamento Italiano On.Mirko Tremaglia.

Dopo Messa si è fatta una riunione nell'attiguo salone Cristoforo Colombo dove tutti gli invitati hanno ascoltato i piani della campagna assistenziale e recaudo di fondi per i terremotati della Regione Abruzzo. Il Cons. Ferruzzi, membro dell'esecutivo del COMITES di Houston, è intervenuto per diramare le ultime notizie sulle vittime del terremoto citando i considerevoli danni subiti dai confratelli Abruzzesi, e sui lavori d'assistenza intrapresi dal Governo Italiano. Altresi, il Consigliere si è riferito al messaggio dell'Onorevole Mirko Tremaglia che, in occasione di questa cerimonia, ricorda ai connazionali di tutto il mondo - "nel ricordo sta la ricchezza del progetto futuro, ed è per questo che ci si riunisce per pregare e commemorare; un popolo senza memoria non può avere un futuro."

In conclusione, Il Cons. Ferruzzi ha esortato tutti i presenti alla solidarietà coi fratelli Abruzzesi e dimostrare generosamente il dovuto appoggio, per così integrare più presto possibile l'assistenza materiale ai terremotati e ai lavori di restaurazione.

Iniziativa questa che si aggiunge a quelle che si svolgeranno nell'intera circoscrizione consolare che comprende gli stati dell'Arkansas, Louisiana, Oklahoma e Texas indicate dal Pres. del Comites Vincenzo Arcobelli.



*nella foto il Vescovo Michael Pfeiffer con i cons.comites Ferruzzi e Greco con l'Icona della Madonna della Sfida. San Antonio, TX*

*Vescovo Ausiliare di Venezia Mons. Beniamino Pizzoli Rappresentanti dell'Esercito Italiano, Vedova Maresciallo Pezzulo, caduto in operazione di pace in Afghanistan*



## Regione Toscana: 6 borse di studio intitolate a Mario Olla Dall'estero a fare stage nelle aziende tradizionali Toscane A figli e nipoti degli emigrati una chance per specializzarsi e conoscere la terra d'origine

FIRENZE - Stage nelle aziende toscane per i giovani figli o nipoti di emigranti all'estero.

Come già segnalato, la Regione Toscana, nell'ambito del "piano di interventi a favore dei toscani all'estero 2009" ha emesso il bando per almeno 6 borse di studio, intitolate a Mario Olla, riservate ai giovani di origine toscana che vivono all'estero (v. Inform n.99 <http://www.mclink.it/com/inform/art/09n09939.htm> )

Il programma - ricordano dalla Regione - prevede complessivamente un soggiorno di 4 mesi in Toscana, con 1 mese di approfondimento della lingua italiana e 3 mesi di attività formativa all'interno di piccole e medie aziende tradizionali dell'economia toscana. I settori individuati per il 2009 sono: design per l'abbigliamento; oreficeria e lavorazione pietre dure; lavorazione della ceramica; falegnameria e restauro del legno; restauro di pittura su tela e tavola; lavorazione artistica del marmo; ristorazione (geleteria, cuoco, pasticciere); architettura, ingegneria e restauro architettonico; grafica pubblicitaria.

La borsa di studio copre le spese di soggiorno (vitto e alloggio), i trasferimenti quotidiani e le spese di assicurazione. Il biglietto di viaggio, andata a ritorno, sarà rimborsato al 50%. Ogni borsista dovrà trascorrere in azienda un massimo di 36 ore settimanali. I giovani aspiranti devono avere un'età fra 18 e 32 anni, devono essere di origine toscana e residenti all'estero, avere una conoscenza di base della lingua italiana confermata con dichiarazione scritta del presidente dell'Associazione dei Toscani all'estero della propria area o, in mancanza, del coordinatore continentale, dimostrare attitudine e una conoscenza generale della materia prescelta, non devono essere dipendenti pubblici e non devono aver partecipato a precedenti edizioni delle borse di studio.

Le domande, corredate della documentazione attestante i requisiti richiesti, devono essere scritte in carta semplice, indirizzate al Presidente della Giunta Regionale della Toscana e inviate, preferibilmente con raccomandata AR, a Regione Toscana- Settore attività internazionali- Ufficio dei Toscani all'estero, via Martelli 6, 50129 - Firenze. Le domande dovranno essere inoltre anticipate via fax al numero 0039 055 212127 entro la scadenza del bando. Il termine di scadenza è il 20 luglio 2009.

Il bando integrale, con l'elencazione dettagliata dei documenti richiesti, è stato pubblicato sul bollettino ufficiale della Regione Toscana, parte terza, il giorno 20 maggio 2009, ed è scaricabile <http://www.regione.toscana.it/regione/multimedia/RT/documents/d5495d62b6a326b141108036601571f6.pdf>

## Il 63.mo Anniversario della Festa della Repubblica a Dallas

E' stata organizzata dal Comites in collaborazione e presso l'Italian Club di Dallas con Italy -America Chamber of Commerce ed il CTIM il 63 mo Anniversario della Festa della Repubblica.



*Da destra Roberto Marchesi, il pres.Italian Club Dallas Domenico Iacovo, la resp.commissione storica Castro County Clara Vick, il Console Generale Maggipinto, il pres.Comites Vincenzo Arcobelli, in Rappresentanza dell'Aeronautica Militare Sheppard AFB il Cap.Emiliano Lombardi e Debora Lombardi, il Maresciallo Bruno Marocco, il Dr.Luigi Colombo.*

**ITALIAN NATIONAL DAY – JUNE 2, 2009**  
**REMARKS BY H.E. AMBASSADOR GIOVANNI CASTELLANETA**

Distinguished Authorities, Dear Colleagues, Ladies and Gentlemen, Today we celebrate, on this festive occasion, the 63rd anniversary of the Republic of Italy.

This recurrence comes in a somewhat difficult year: the global economic crisis is still afflicting our markets, and the international challenges brought by climate change, terrorism, stability and security still hold the attention of world governance. Italy, as President of the G8, and the United States under the new Obama Administration, find themselves together once again, in theaters of military operations to multilateral fora where the challenges of our times are discussed, and on the road defending and promoting the values of a free and democratic world.

Today's celebration has for us Italians, however, a special meaning. In fact, we wished to dedicate it to the commemoration of the victims of the earthquake that struck L'Aquila this past April 6. Our thoughts go to the thousands of Abruzzesi that are still in temporary shelters and far from their homes. Our appreciation goes out to all those who, in Italy and in America, have dedicated to the emergency and to the reconstruction their commitment and their human, material, psychological, moral and economic support.

Of this special dedication we have today in this Embassy many symbols and witnesses. We wish first to thank with particular warmth our colleagues from the Department of Civil Protection, Luigi D'Angelo and Barbara Altomonte who arrived just yesterday from the stricken area and who have brought us, through a video that we will be showing over the course of the evening, images of the most intensive moments of this dramatic event. And it is thanks to them, to all the most active forces of the country, to the resolve and dignity of the stricken populations, all bound in a renewed cohesiveness to face the tragedy, that the emergency management phases were so effectively and quickly completed so that we could move immediately toward reconstruction. And, above all, it is thanks to them that the Government of Italy will be able to host the G8 Summit in L'Aquila this coming July, just six months after the tragic event.

**Borse di studio per cittadini stranieri e italiani residenti all'estero**

Sul sito del Ministero degli Esteri borse di studio riservate ai cittadini stranieri e italiani residenti all'estero per l'anno accademico 2009-2010 .

Le borse di studio concesse dal Governo italiano ai cittadini stranieri "costituiscono un contributo per effettuare studi e ricerche in Italia e mirano a favorire la cooperazione culturale internazionale e la diffusione della conoscenza della lingua, della cultura e della scienza italiana, favorendo altresì la proiezione del settore economico e tecnologico del Paese nel resto del mondo".

"Apposite borse di studio sono previste per gli italiani stabilmente residenti (IRE) nei seguenti Paesi: Australia, Argentina, Brasile, Canada, Cile, Colombia, Congo-Brazzaville, Egitto, Eritrea, Etiopia, Messico, Perù, Siria, Stati Uniti, Sud Africa, Tunisia, Uruguay, Venezuela. Da queste sono esclusi i cittadini italiani e i dipendenti, a qualsiasi titolo, di Uffici della Pubblica Amministrazione italiana residenti in via temporanea all'estero, nonché i loro familiari".

Le borse di studio vengono concesse per svolgere studi e/o ricerche presso le seguenti istituzioni statali o legalmente riconosciute: Università degli studi, istituti universitari e politecnici; Istituti di alta formazione artistica e musicale; Istituti di restauro; Scuola nazionale di cinema; Centri o laboratori di ricerca, biblioteche, archivi e musei collegati con corsi universitari e post-universitari cui il candidato deve essere obbligatoriamente iscritto.

Non possono essere concesse borse per la frequenza di corsi presso: istituzioni straniere (università, accademie, biblioteche, scuole di qualsiasi natura), pur se ubicate in Italia; centri o laboratori di ricerca privati non riconosciuti. Viene fatta eccezione per l'Istituto Universitario Europeo, istituzione universitaria intergovernativa collegata alle istituzioni comunitarie, e per le università non statali legalmente riconosciute che rilasciano titoli accademici aventi valore legale in Italia.

Le informazioni dettagliate sono disponibili nei seguenti siti web:

<http://www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/Servizi/Stranieri/Opportunita/default.htm>  
[www.borseonline.esteri.it/borseonline](http://www.borseonline.esteri.it/borseonline), il candidato potrà accedere ad un formulario plurilingue on line per la presentazione e l'inoltro della propria candidatura. Per la compilazione del formulario il candidato potrà ricorrere, se necessario, all'assistenza delle Rappresentanze diplomatiche e degli Istituti italiani di cultura competenti per territorio. Il termine ultimo per l'invio del formulario on line è fissato al 10 giugno prossimo. (Per tutte le disposizioni [http://www.esteri.it/MAE/doc\\_borse\\_studio/BorseDiStudioAnnoAccademico2009\\_2010.doc](http://www.esteri.it/MAE/doc_borse_studio/BorseDiStudioAnnoAccademico2009_2010.doc)

I wish to again thank Dr. Mario Resca, Counselor of the Minister of Culture, for his determination to bring to us, in only five days and accompanied by its curator, Dr. Francesca Capanna, the splendid Beffi triptych that you are welcome to admire in the Auditorium. This 14th century masterpiece of Italian art, saved from the wreckage of the National Museum of Abruzzo, symbolizes better than anything else the heritage of civilization damaged by the quake and the desire to defend, preserve and have it glow once again, because it is our identity.

Lastly I wish to thank, on behalf of the people and Authorities of Italy, for their generosity, solidarity, and support to the stricken population and to the reconstruction: the United States of America, its Authorities, the Italian American communities, individual citizens. The Mobilization was vast and immediate. Everyone has our acknowledgement and our renewed commitment to ensure that the funds gathered will reach their immediate and needy priorities, -such as the recovery and adoption of individual treasures that have been damaged, -and assistance and support to the young generation of high school and university students deprived of their schools and learning facilities as a result of the quake.

In evidence of our intention to keep our vision focused on the future, with willful optimism and in the comfort of having alongside us a friendly nation, I wish to thank the young boys and girls from the Cornerstone School and from the Duke Ellington School of the Arts, who will shortly sing for us, and the young Daklen Difato, a prodigious pianist from Italy, who hails from the southern part of Italy devastated by the earthquake. For those who wish to hear him play, he will be doing so in the Auditorium later this evening.

I wish to conclude by thanking everyone who made this spectacular June 2nd celebration possible, the Italian Cultural Institute here in Washington, that together with Rome's cultural association, Colosseum, have organized the exhibition 'Italian Knots' a historical survey of the tie that is on display here tonight, all my collaborators, all the staff of this Embassy, the Consulates, and the Italian Institutions in the United States. I join them, glad and proud to celebrate with you the National Day of Italy.

God Bless America e Viva l'Italia!

**L'associazione culturale "Sicilia Mondo" organizza il "X Premio Letterario Giovanile Sicilia Mondo"**

"Quali sono le tue proposte a Sicilia Mondo per i figli e nipoti dei siciliani all'estero"? è il tema del X Premio Letterario Giovanile Sicilia Mondo" per il 2009.

REQUISITI - Il concorso è riservato ai giovani siciliani (tra i 16 ed i 35 anni) residenti all'estero, in possesso della cittadinanza italiana.

TESTI - Il testo deve essere in lingua italiana, della lunghezza minima di 2 cartelle a quella massima di 15, di 30 righe e per un massimo di 60 battute dattiloscritte.

NUMERO COPIE - I concorrenti devono inviare due copie in busta chiusa, di cui una contenente nome, cognome, data e luogo di nascita, indirizzo, numero di telefono, eventuale e-mail, la documentazione anagrafica che comprovino l'origine italiana ed una foto.

Il concorso non prevede alcuna quota di partecipazione.

SPEDIZIONE - Gli elaborati devono pervenire entro il 31 agosto 2009 a "Sicilia Mondo", Via Renato Imbriani, 253 - 95128 Catania. I lavori inviati non saranno restituiti.

PREMI

Al 1° classificato: Viaggio in Sicilia, targa ricordo (biglietto aereo a/r, soggiorno gratuito per 7 gg.) ed abbonamento al periodico d'informazione "Sicilia Mondo".

Al 2° classificato: Libro ed abbonamento al periodico d'informazione "Sicilia Mondo".

Al 3° classificato: abbonamento al periodico d'informazione "Sicilia Mondo".

GIURIA - La giuria, composta da personalità del mondo culturale, verrà resa nota al momento della premiazione.

PREMIAZIONE - Avverrà a Catania a data da destinarsi.

RISULTATI - Tutti i partecipanti riceveranno gratuitamente una copia della rivista "Sicilia Mondo", con la classifica finale del concorso.

I risultati ed i testi selezionati saranno pubblicati sul sito Internet [www.siciliamondo.it](http://www.siciliamondo.it) ed ai vincitori sarà dedicato uno speciale su "Sicilia Mondo".

# REFERENDUM 21 GIUGNO 2009

Con Decreto del Presidente della Repubblica in data 30 Aprile 2009 e' stato indetto per il 21 Giugno 2009 un Referendum popolare per l'abrogazione di alcune disposizioni del Testo Unico delle leggi sull'elezione della Camera dei deputati e del Senato della Repubblica di cui ai D.P.R. 361/1975 e D. Lgs. 533/1993.

I quesiti referendari (disponibili in versione integrale sul sito [www.gazzettaufficiale.it](http://www.gazzettaufficiale.it)) sono cosi' denominati:

- "Premio di maggioranza alla lista piu' votata - Camera"
- "Premio di maggioranza alla lista piu' votata - Senato"
- "Abrogazione candidature multiple"

I cittadini italiani maggiorenni alla data del voto e regolarmente iscritti nelle liste elettorali saranno ammessi al voto.

All'estero, i cittadini italiani ivi stabilmente residenti, iscritti nelle liste elettorali, possono partecipare alle elezioni votando PER CORRISPONDENZA.

A ciascun elettore residente all'estero, che non abbia optato per il voto in Italia entro il 10 maggio, questo Consolato Generale inviera' per posta, entro il 3 Giugno, un PLICO contenente:

- un foglio informativo che spiega come votare;
- il certificato elettorale;
- tre schede elettorali (una per ogni quesito referendario);
- una busta piccola che dovra' contenere le schede votate;
- una busta gia' affrancata recante l'indirizzo di questo Ufficio consolare.

L'elettore che alla data del 7 Giugno non avesse ancora ricevuto il plico elettorale, potrà rivolgersi a questo Consolato per verificare la propria posizione elettorale e chiedere eventualmente un duplicato.

L'elettore, utilizzando la busta già affrancata e seguendo attentamente le istruzioni contenute nel foglio informativo, dovrà spedire SENZA RITARDO le schede elettorali votate, in modo che arrivino presso questo Ufficio entro e non oltre le ore 16.00 ora locale del giorno 18 Giugno.

Il voto è personale e segreto ed è fatto divieto di votare più volte e inoltrare schede per conto di altre persone. Chiunque violi le disposizioni in materia elettorale, sarà punito a norma di legge.

Gli elettori registrati presso questo Consolato Generale e gli iscritti all'A.I.R.E. residenti in Texas, Oklahoma, Louisiana ed Arkansas, potranno rivolgersi per verificare la loro iscrizione nelle liste elettorali e per qualsiasi ulteriore informazione riguardante le elezioni ai seguenti recapiti:

Website: [www.conshouston.esteri.it](http://www.conshouston.esteri.it) E-mail: [stage2.houston@esteri.it](mailto:stage2.houston@esteri.it)  
Fax: 713-850-9113 Tel. 713-850-9011 (linea dedicata al Referendum)

Se vuoi visualizzare una presentazione che illustra le modalità di espressione del voto e le istruzioni per la restituzione delle schede, collegati all'indirizzo [www.esteri.it](http://www.esteri.it), sezione Referendum 2009.

Pursuant to Presidential Decree dated April 30th, 2009 a Referendum have been scheduled for June 21, 2009. The Referendum concerns the reform of the current Italian electoral system for the Chamber of Deputies and for the Senate.

The three questions are as follow:

- "Majority premium to the most voted list - Chamber of Deputies"
- "Majority premium to the most voted list - Senate"
- "Abolition of multiple candidacies in different constituencies"

Italian citizens who are at least 18 years old at the date of the Referendum and whose name is in the electoral list will vote.

Italian citizens residing abroad and registered to vote in their foreign diplomatic jurisdiction can participate by Absentee Vote. No later than June 3rd, the Consulate will send each voter residing abroad, who has not opted to vote in Italy by May 10th, 2008, a kit containing:

- An information sheet explaining how to vote;
- An electoral certificate;
- Three ballots (one for each question)
- A blank envelope;
- A pre-stamped envelope with the address of this Consulate.

Any potential voter who has not received the kit by June 7th should contact this Consulate to verify the status of his/her voter registration and, if necessary, request a duplicate kit.

Using the pre-stamped envelope, and carefully following the instructions contained on the information sheet, the voter must send the electoral ballot in WITHOUT DELAY in such a way as to ensure its arrival at this Consulate no later than 16:00 PT on June 18th.

The absentee vote is private and confidential and it is forbidden to vote more than once or to vote for someone else. Any violation of these rules is punishable by law.

Residents in this Consular jurisdiction (Texas, Oklahoma, Louisiana and Arkansas) that need further information may contact this Office at:

Website: [www.conshouston.esteri.it](http://www.conshouston.esteri.it) E-mail: [stage2.houston@esteri.it](mailto:stage2.houston@esteri.it)  
Fax: 713-850-9113 Tel. 713-850-9011 (special referendum line)

If you would like to watch a power point presentation with the vote modalities and the instructions on how to return the ballot, please check the Italian Ministry of Foreign Affairs website at [www.esteri.it](http://www.esteri.it), section Referendum 2009.

**COM.IT.ES**  
Comitato degli Italiani all'Estero  
Committee for Italians Abroad  
Comites C/O Anagrafe  
1300 Post Oak Blvd, suite 660  
Houston, Texas 77056

First Class Mail  
U.S. Postage PAID  
Mesquite, TX  
Permit No. 77